area 115

area n°115 anno XXII
2011 marzo/aprile
rivista bimestrale
bimonthly magazine
registrazione
Tribunale di Milano
n. 306 del 1981 08 08
R.O.C. n° 6553
del 10 dicembre 2001
spedizione
in abbonamento postale
D.L. 353/2003
(conv. 27/02/2004 n°46)
art.1 comma 1, DCB Bologna

abbonamenti Italia:
abbonamento annuo € 75,00
una copia € 12,00
Foreign subscription by priority mail:
€114,00

customer service
tel +39 02 30225480
fax +39 02 30225402/30225406
www.shopping24.it

amministrazione vendite
fax +39 02-06 30225402-5406

associato a

A.N.E.S. CONFINDUSTRIA

in copertina
sporqarchitects,
FOVAM TER metro station
fotografia di Tom

direttore responsabile
editor
Marco Casamonti

vicedirettore
deputy editor
Laura Andreini
Philipp Meuser

comitato di direzione
editorial commitee
Alessandro Anselmi
Augusto Romano Burelli
Aurelio Cortesi
Claudio D'Amato
Giangiacomo D'Ardia
Nicola Pagliara
Franz Prati
Franco Stella

comitato di redazione
editorial committee
Maria Argenti
Laura P. Bertolaccini
Davide Cattaneo
Isotta Cortesi
Nicola Flora
Paolo Giardiello
Maura Manzelle
Alessandro Massarente
Efisio Pitzalis
Giovanni Polazzi
Gennaro Postiglione

consulenti
consultants
Luca Basso Peressut
Antonio D'Auria
Aldo De Poli
Sergio Polano

corrispondenti
corrispondents
Cristiano Bianchi, Londra
Annegret Burg, Berlino
Jorge Carvalho, Porto
Galina Kim, Taschkent
Cristiana Mazzoni, Parigi
Thomas Mc Kay, New York
Philippe Meier, Ginevra
Antonio Pizza, Barcellona
Yoshio Sakurai, Tokio
Jamal Shafiq A. Ilayan,
Amman Zhi Wenjun, Shanghai
Marco Zuttioni, Pechino

hanno collaborato
contributions
Maria Amarante
Federica Arman
Cecilia Bianchi
Roberta Borghi
Monica Bruzzone
Caroline Fuchs
Barbara Gherri
Alessandro Massera
Andrea Nicolosi

traduzioni
translations
Filippo Benfante
Ilaria Ciccioni
Jorunn Monrad
Silvia Rodeschini
Selig

fotolito
photolito
Art and Pixel, Firenze

stampa
printing
Faenza Industrie Grafiche,
Faenza

distribuzione esclusiva Italia
distribution in Italy
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione estero
distribution abroad
m-dis distribuzione media spa,
Milano

distribuzione librerie
bookshop distribution
Joo Distribuzione, Milano

realizzazione editoriale
editorial production
Archea Associati
via della Fornace 30/r
50125 Firenze

redazione
editorial staff
Archea Associati
coordinamento redazionale
editorial coordination
Beatrice Papucci
Ilaria Brogi
Sara Castelluccio
telefono +39 055 683199
fax +39 055 685193
redazione@area-arch.it

progetto grafico
graphic design
A G Fronzoni

direttore editoriale Business
Media: **Mattia Losi**

GRUPPO 24 ORE

proprietario ed editore:
Il Sole 24 ORE spa
sede legale: Via Monte Rosa, 91
20149 Milano
presidente:
Giancarlo Cerutti
amministratore delegato:
Donatella Treu

24 ORE Business Media

sede operativa: Via C. Pisacane, 1
20016 Pero (MI)
tel. +39 02 30223002
ufficio pubblicità: Lorena Villa
tel. +39 02 30226836
lorena.villa@ilsole24ore.com
ufficio traffico: Sandra Forlani
tel. +39 051 6575842
impianti.editoriaspecializzata@ilsole24ore.com
segreteria di redazione: Caterina Zanni

Informativa ex D. Lgs 196/3
(tutale della privacy)

Il Sole 24 ORE S.p.A., Titolare del trattamento, tratta, con modalità connesse ai fini, i Suoi dati personali, liberamente conferiti al momento della sottoscrizione dell'abbonamento od aquisiti da elenchi contenenti dati personali relativi allo svolgimento di attività economiche ed equiparate per i quali si applica l'art. 24, comma 1, lett. d del D.Lgs n. 196/03, per inviarLe la rivista in abbonamento od in omaggio.
Potrà esercitare i diritti dell'art. 7 del D.Lgs n. 196/03 (accesso, cancellazione, correzione, ecc.) rivolgendosi al Responsabile del trattamento, che è il Direttore Generale dell'Area Professionale, presso Il Sole 24 ORE S.p.A., per le testate gestite dalle sedi di Milano: l'Ufficio Diffusione c/o la sede di via Patecchio 2 – 20141 Milano.
Gli articoli e le fotografie, anche se non pubblicati, non si restituiscono. Tutti i diritti sono riservati; nessuna parte di questa pubblicazione può essere riprodotta, memorizzata o trasmessa in nessun modo o forma, sia essa elettronica, elettrostatica, fotocopia ciclostile, senza il permesso scritto dell'editore.
L'elenco completo ed aggiornato di tutti i Responsabili del trattamento è disponibile presso l'Ufficio Privacy, Via Monte Rosa 91, 20149 Milano. I Suoi dati potranno essere trattati da incaricati preposti agli ordini, al marketing, al servizio clienti e all'amministrazione e potranno essere comunicati alla società di Gruppo 24 ORE per il perseguimento delle medesime finalità della raccolta, a società esterne per la spedizione della Rivista e per l'invio di nostro materiale promozionale.
Annuncio ai sensi dell'art. 2 comma 2 del "Codice di deontologia relativo al trattamento dei dati personali nell'esercizio della attività giornalistica"
"La società Il Sole 24 ORE S.p.A., editore della rivista Area rende noto al pubblico che esistono banche dati ad uso redazionale nelle quali sono raccolti dati personali.
Il luogo dove è possibile esercitare i diritti previsti dal D.Lgs. 196/3 è l'ufficio del responsabile del trattamento dei dati

concrete

presentazione/introduction

2 The beauty of concrete
testo Marco Casamonti

editoriale/editorial

4 The miracle of cast stone
Sergio Poretti

12 Stressed structure
Antón García-Abril

scenari di architettura/architectural scenario

16 Ryue Nishizawa
Teshima art museum

26 Italo Rota
Hanuman Temple

38 Giancarlo Mazzanti
Léon de Greiff Library Park

48 Studio Elementare
Food Park

58 Valerio Olgiati
Plantahof Auditorium
Parliament's entrance Canton Grisons

70 Sporqarchitects
FOVAM TER metro station

76 Archi-Union Architects
Silk Wall

84 Aires Mateus arquitectos
House for elderly people

94 Lorenzo Castro
Niquia Residencial Complex

106 Marko Simcic
Metchosin House

116 Augustin und Frank
Atelier Katharina Grosse

124 Steven Holl Architects
Daeyang Gallery and House

134 Valerio Paolo Mosco
Il senso costruttivo delle icone
di Nervi in mostra a Roma

142 Concrete Bibliographical Journey

cantiere/building site

144 Zaha Hadid
Riverside museum

interni/interiors

156 Elio Di Franco
Private house

design

166 5.5 designers with Nespresso

176 itinerario contemporaneo/contemporary itinerary
Naples itinerary

184 esiti concorsi/competitions

176 recensioni mostre e libri/
exhibition and book reviews

196 new media